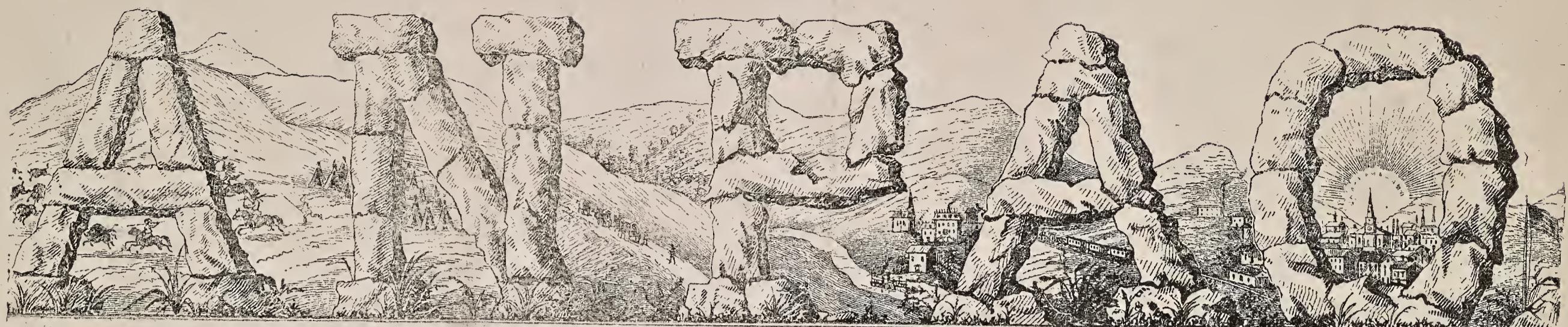


BUREAU OF
AMERICAN ETHNOLOGY
DEC 9 1915
LIBRARY



THE DAYBREAK.

"Wankantanhan Anpao kin hiyounhipi." — Luke 1. 78.

Vol. XXIX-No. 11

FOREST CITY, SO. DAK., Nov. - Dec., 1915

Wokajnu 50 Cents

St. Mary's Flandreau Wakpaipakšan ekta Winyan omniciye kin lena Itancanpi kta e wicayuštanpi:

President, Mrs. Ellen Jones,
Vice Pres., Mrs. Mary Robinson

Sec'y, Mrs. Sarah Weston
Treas., Mrs. Lena Lovejoy.

Winyan omniciye kin le canwognaka wan Christmas wicaqupi heca kagapi na wašicun wicincala omniciye wan Oswego, New York ekta wicaqupi.

Hekta Convocation econpi kin el Wakpaipakšan etanban tuweni hi šni, tka Winyan omniciye etanban oglakapi wowapi tuwe wan yekiyapi tka icu šni. Omnicieye ekta wowapi, mazaska iyayustag aupta kta qon lecalā waunyakapi yunkan lecel owa wanka:

Missions on kieunpi kin	20.00
Native Clergy on	2.56
Extra—Parochial on	9.00
Emergency Fund on	1.11
General Missionary on	4.50

37.17

Hehehe! October 23 qonhan Rosebud ekta Bishop Biller ignayela te. Lecel waunkipapi kin on woyušnyeyaka heca. Oct. 27th he eban Sioux Falls ekta hapi. Wicaša wakan tona nationpi kin hena ekta hipi. Bishop Johnson, Bishop Edsall, Bishop Tyler, na Bishop Williams hel unpi na wicahapi woecon wicaša wakan om econpi. Lila wicota hipi na becel yuonihanyu eonpapi.

Bishop unkicičapi kin on, woope ognayan, Bishop Tuttle, Presiding Bishop kin he awanunyakapi. Tohan Bishop wanji unkicicalinigapi kta he slolunyanpi šni, tka Bishop mniciyapi kta ca Bishop akenoripa hecel icekiyapi kinhan hehan Presiding Bishop kin he wicayuwitayin kta. Tokaš tokata January wi kinhan heconpi kta seca.

Iyokogna kin le icunhan Wicaša wakan oyasin, Catechists, Wawoziya, ho Winyan Omnicieye oyasin, Christian wicaša na winyan unpi kin wacintanka kicunpi kta wašte, na tokel wowacinye sutu yuhapi kin, yušnašniyan wowaši econpi kin eciyatohan Okolakiciye ataya yuataninpi kta iyeccea.

[Continued on last page]



THE RT. REV. GEO. BILLER, Jr.,
Bishop of South Dakota,
Died at St. Mary's School, Mission, South Dakota,
October 23, 1915.

THE DAYBREAK.

REV. E. ASHLEY, LL. D., Editor

REV. W. HOLMES. Assoc. EDITOR

REV. J. FLOCKHART, Subscript'n Agent

THE DAYBREAK is published monthly in the interest of the Protestant Episcopal Church among the Sioux Indians of South Dakota.

The subscription price is 50 cents per annum and may be paid in Money Order or two cent postage stamps.

Single subscriptions for six months, 25 cents.

All subscriptions and matter for publication should be addressed to

REV. E. ASHLEY, LL. D.
Aberdeen, S. D.

Letter of Commendation.

The tendency of THE DAYBREAK is to provoke to good works and to bind us together. It will be a special help to the scattered members of the Church. Besides other Church news, it will contain official notices and accounts of official acts and visitations of the Bishop. It is hoped that our people will take it and circulate it.

PRINTED at the office of the "Forest City Press."

ENTERED at the Postoffice at Forest City, So. Dak., as second class matter.

Wotanin-wašte Ayapi On Wocekiye.

Anpetu iyohi wicokaya he cin
ehan heyapi kta:

Wanikiya wašte isto wacantkiye nita-
wa glugal, canicipawega akan otkeyahan
yann tka qon, maka akan wicaša unpi-
kin owasin Niye ektak etonwanpi qa niwi-
cayapi nunwe. AMEN.

WAKANTANKA Iyotan wašake cin, Wok-
sapi ed Itancan kin, Wokšapi Nitawa
kin ed Htanipi kin nakur. sanpa yewica-
yaši kta e onšiličiya iceunniciyapi; hecel
Waaawanglake wicaka na wačinypica
heca iyenakecapi kin on Okolakiciye-
wakau nitawa kin iyuškin kta, na Nitok-
iconze wašte oicago tawa kin yutankapi
kta; Jesus Christ Itancanunyanpi kin
eciyatanhan. AMEN.

WAKANTANKA, tuwe wicawe wanjila
on, wicaša oyate hiyeye cin oyasin maka
kin owancaya etipi kta e wicayakage
cin, na tona itehanyi naši kiyela unpi
kin, wookipe oicakiyakin kta e Ničinca
wašte uyaši qon; wicaša oyasin onilepi na
iyenyanpi nunwe. Oyate kin optaye ni-
tawa kin opewicaya ye, na Ickewicasha
kin wokiconze nitawa ektak awicagli ye.
Tona wicayeco kin ecela wtcaluectu, na
nitokiconze kin kohanna uyakiyin kta
iceunniciyapi; Jesus Christ Itancanun-
yanpi kin hee eciyatanhan. AMEN.

O ITĀNCAN, tona nunipi kin hena awi-
cayakite ca niwicayayin kta e yahi kin,
na mahpiya ektak na maka akan wowa-
šake-ataya ničupi kin, tona ečonwicayaši
kin eciyatanhan, wicaša otoiyohi Wotan-
in Wašte kin owicakiyakapi kta e iyayapi
kin, on Okolakiciye wakan Nitawa kin
wocekiye eye cin nayalon kta e iceunniciyapi.
Taku wokokipe el ipi kin owasin
etanhan ewicayaku ye; maka puze cin
wokokipe kin etanhan, minu wokokipe
kin etanhan; makošica on wicete cin
etanhan; šicaya wicakuwa toohitika kin
etanhan; wocetungla na inahniči etanhan;
wowacinibōšake na owolutaton kin
etanhan; na oyokpaza itancan iciconza-
pi kin owasin etanhan ewicayaku ye. Na
wojupi na miniaštašpi kin ienhan
waicahye cin, Niye. O ITĀNCAN, uwicaki-
caya ye, Ickewicasha wicota hein omnawi-
caya ye, Christian tamakocepi kin ektak
tona wowanikiye hinsko tanka aktapi šni
kin hena wicayuhomni ye, hecel, O Maka
Wanikiya waonškin kin, Ničaje yataniči
kta na Nitokiconze uktas; Niye, Ateyapi
kin na Woniya Wakan kin ob woyuonihán
na wowitan luhu, nunwe, maka owhanké
wanini. AMEN.

Wotapi šni Itokam Wocekiye wan.

O ITĀNCAN, wopila unnicupi; Wote-
kapi kin wolwicaya ye, na wicaša oyasin,
maka sitomniyan, Wiconi Aguyapi ni un-
kin Mahpiya eciyatanhan hi kin he
olepi na iyeyapi kta e iceunniciyapi.
AMEN.

Grace Before Meals.

THANKS be to Thee, O Lord. Feed the

hungry, and grant that all men, every-
where, may seek and find the Living
Bread which cometh down from Heaven.
AMEN.

REPORT OF WOMEN'S AUXILIARY.

CHEYENNE MISSION

Tiyata yusotapi
St. John's Kawitaye
For Sick \$ 32.00
" Missions 85.00
" Meeting House etc 5.50
Calvary
For Sick 6.60
Insurance 2.00
St. Stephens
For Sick 15.00
Native Clergy 4.00
Insurance 2.00
Extra—Parochial 11.50
Easter offerings 3.50
Delegates 6.50

Ascension
For Sick95
Insurance 2.00
Mrs. Judge No Heart
Quilt lining 1
Ascension D. K.
For Sick 4.00
St. Marys
For Sick 16.00
Insurance 2.00
Delegates to Convocation 5
Emmanuel
Sick 14.50
Insurance 1.00
Lamps for Emmanuel 5.00
Delegates 10

Emmanuel Kawitaye
Sick 3.50
Emmanuel D. K.
Sick 1.50
Insurance 1.00
Lamps for Emmanuel 1
St. Thomas
Sick 18.00
Insurance 4.00
Bishop's chair 5
St. Thomas D. K.
Sick 4.00

St. Lukes
Sick 11.25
Missions 7.50
Insurance 3.50
St. Andrews
Sick 5.25
Insurance 2.50
Freight 5
St. Marks
Sick 1.00
Insurance 2.00

Total 309.05
CROW CREEK
Christ Church
Monument for Rev. H. Burt \$ 40.00
Boys school 40.25
Other purposes 7.83

St. Peters

Insurance \$ 5.00
Women's guild house 40.00
Helper quip 5

St. John the Baptist

Sick 2.25
Missions 3.00
Insurance 4.00
Emergency fund 11.05
Other purposes 9

All Saints

Sick 1.00
Native Clergy 12.00
Insurance 1.75
Extra—Parochial 1.25

Ascension

Insurance 2.00

Total

185.38

LOWER BRULE

Church of the Holy Comforter

Graveyard Fence \$ 10.00

St. Albans Chapel

Sick30

Organ for the chapel

10.00

Chapel of the Messiah

Helper 5.00

Repairs on chapel 30.00

Chapel of the Holy Name

Cement 3.00

Speat for graveyard 10.00

Total

68.30

PINE RIDGE

Holy Cross

Sick \$ 2.50

Christian Unity

2.00

Coal for church

15.06

Tuttle Station

Tuttle Station church 18.58

St. Julia's

Insurance 7.00

St. Albans

For Bishop 3.35

Cleveland Memorial

Tuttle Station chapel 6.5

Messiah Chapel

Sick 4.50

Missions 2.00

Native Clergy 3.00

Insurance 5

St. James

Sick 1.75

Christmas tree 2.50

Christian Unity 1

Grace Chapel

Sick 5.00

Insurance 5.00

King's Daughter fund for
cemetery (cash).... 72.00

St. Marys

Sick 11.25

Missions 15.00

Diocesan missions.... 8.50

Parochial expenses... 68.25

Total 129.11

CORN CREEK DISTRICT

Inestimable Gift

Sick \$ 1.00

Insurance 15.00

For Priest at Winner, S. D., 1.50

Cash at home for Guild
house 68.70

Gethsemane

For the Priest at Winner S. D. 1.50

Good Shepherd

Sick 1.00

Chapel 39.00

St. Barnabas

Chapel 80.00

General

Sick 3.00

Total 225.70

ROSEBUD

Church of Jesus

Extra—Parochial \$ 15.00

Cemetery fence 10.00

St. Agnes

Sick 11.50

Missions 7.50

Repairs at station 3.75

Mrs A. B. Clark on 3

St. Andrews

Sick 5.00

Sewing material 2.50

All Saints

Church expenses 4.00

Extra—Parochial 10.00

Catechist 5.00

Rebuilding church 39.00

St. James

Repairs on church 16.00

Church repairs and fur-
niture 58.00

St. Pauls

Missions 1.00

Extra—Parochial 13.50

Sewing material 1

St. Barnabas

Sick 7.00

Meeting house 3.00

Holy Innocents

Extra—Parochial 20.00

Rosebud Convocation ex-
penses 5.00

Epiphany

Sick 7.00

St. Marks

Extra—Parochial 20.00

St. Peters

Sick 5.00

Extra—Parochial 20.00

Calvary Girls Society		Holy Name		Diocesan missions	\$ 1 00	St. Marys, Grass Creek
Sick		Sick	\$ 12 00	Bishop's purse	1 00	Native Clergy
Extra—Parochial		Insurance	4 00	Missions	1 00	Diocesan missions
Sewing material		Delegates	10 00	Convocation fund	1 50	Bishop's purse
Mediator		Used for chapel	62 50	Total	15 00	Missions
Insurance		St. Philips				Convocation fund
Total		Sick	36 00			Anpao kin on
		John Rondell	13 00	PINE RIDGE		Insurance
		Total	178 50	Holy Cross		
SANTEE		Yuwitaya	\$ 1799.14	Native Clergy	\$ 1.10	CORN CREEK DISTRICT
Most Merciful Savior		Report of Men's Offerings at Convocation		Diocesan missions	25	Inestimable Gift Chapel
Sick		CHEYENNE		Bishop's purse	25	Native Clergy
Missions		St. Stephens		Missions	25	Bishop's purse
Extra—Parochial		For Native Clergy	\$ 1.00	Convocation fund	25	Missions
For B. C. U.		Diocesan missions	1 00	Anpao kin on	25	Convocation fund
Gravestone for Miss West		Bishop's purse	1 00	General missionary on	25	
Blessed Redeemer		Missions	1 00	Christ Church		
Sick		Convocation fund	1 00	Native Clergy	5 26	Good Shepherd
Missions		Anpao kin on	1 00	Diocesan missions	50	Native Clergy
Extra—Parochial		General missionary on	1 00	Bishop's purse	50	Gethsemane Chapel
For a new church		Ascension Chapter B. S. A.		Missions	50	Native Clergy
Holy Faith		For Native Clergy	5 00	Convocation fund	50	Bishop's purse
Sick		Diocesan missions	1 50	Anpao kin on	50	Missions
Missions		Bishop's purse	1 00	General missionary on	50	
Extra—Parochial		Missions	1 00	Repairs on church	2	Mediator Chapel
Missionary salary fund		Convocation fund	1 00	Advent		Native Clergy
Obdaye Wigoti		Anpao kin on	1 00	Native Clergy . . . . .	.50	Total
Sick		General missionary on	1 00	Diocesan missions	50	7.74
Missions		St. Barnabas		Bishop's purse	50	
Insurance		Native Clergy	1 00	Missions	50	
Extra — Parochial		Diocesan missions	50	Convocation fund	50	
Total		Bishop's purse	25	Anpao kin on	50	
SISSETON		Missions	25	General missionary on	50	
St. Marys		Convocation fund	25	Repairs on church	1	Grace
Sick		Anpao kin on	25	Advent		Native Clergy
St. James		General missionary on	25	Native Clergy	1 00	Diocesan missions
Sick		St. Thomas B. S. A.		Diocesan missions . . . . .	.50	Bishop's purse
Insurance		General missionary on	3 00	Bishop's purse	50	Missions
Altar cover		Total	20.00	Missions	50	Convocation fund
St. James Juniors		Christ Church Heyata		Bishop's purse	50	Anpao kin on
Sick		Native Clergy	\$ 5 00	Missions	50	General missionary on
Spent at home		Diocesan missions	1 00	Repairs on Catechist's house	5 00	For chapel
St. John the Baptist		Bishop's purse	1 00	St. Andrews		
Sick		Missions	1 00	Native Clergy . . . . .	.50	
Insurance		Convocation fund	1 00	Diocesan missions . . . . .	.50	
St. John the Baptist Juniors		Anpao kin on	1 00	Bishop's purse . . . . .	.50	
Sick		St. Peters		Missions . . . . .	.50	
St. Lukes		Native Clergy	4 50	Convocation fund . . . . .	.50	
Used at home		Christ Church		Anpao kin on . . . . .	.50	
Total		Native Clergy	2 05	Epiphany		
STANDING ROCK		St. John the Baptist		Native Clergy . . . . .	.50	
St. Thomas		Native Clergy	4 65	Diocesan missions . . . . .	.50	
Sick		Total	21 20	Bishop's purse . . . . .	.50	
Extra—Parochial		LOWER BRULE		Missions . . . . .	.50	
Total		Church of the Holy Comforter		Convocation fund . . . . .	.50	
YANKTON		Native Clergy	\$ 2.50	Anpao kin on . . . . .	.50	
Church of Holy Fellowship		Diocesan missions	2 00	St. Julias		
Sick		Bishop's purse	1 00	Native Clergy	1 50	
Insurance		Convocation fund	1 50	Diocesan missions	1 50	
Robert Obashaw		Anpao kin on	1 50	Bishop's purse	1 00	
Jos. DuBray		Church of the Messiah		Missions . . . . .	.75	
		Native Clergy	2 00	Convocation fund . . . . .	.25	
				Anpao kin on . . . . .	.25	
				St. Marks		
				Native Clergy . . . . .	.50	
				Bishop's purse . . . . .	.25	
				Anpao kin on . . . . .	.31	
				Insurance . . . . .	.200	
				St. Pauls		
				Native Clergy . . . . .	.66	
				Diocesan missions . . . . .	.50	
				Convocation fund . . . . .	.05	
				Anpao kin on . . . . .	.05	
				General missionary on	.05	
				St. Peters		
				Native Clergy . . . . .	.10	
				Diocesan missions . . . . .	.10	
				Bishop's purse . . . . .	.10	
				Missions . . . . .	.05	
				Convocation fund . . . . .	.05	
				Anpao kin on . . . . .	.05	
				Epiphany		
				Native Clergy . . . . .	.50	
				Diocesan missions . . . . .	.50	
				Bishop's purse . . . . .	.50	
				Missions . . . . .	.50	
				Convocation fund . . . . .	.25	
				Anpao kin on . . . . .	.25	
				General missionary on	.15	
				St. Peters		
				Native Clergy . . . . .	.10	
				Diocesan missions . . . . .	.10	
				Bishop's purse . . . . .	.10	
				Missions . . . . .	.05	
				Convocation fund . . . . .	.05	
				Anpao kin on . . . . .	.05	
				Epiphany		
				Native Clergy . . . . .	.50	
				Diocesan missions . . . . .	.50	
				Bishop's purse . . . . .	.50	
				Missions . . . . .	.50	
				Convocation fund . . . . .	.25	
				Anpao kin on . . . . .	.25	
				Epiphany		
				Native Clergy . . . . .	.50	
				Diocesan missions . . . . .	.50	
				Bishop's purse . . . . .	.50	
				Missions . . . . .	.50	</td

Diocesan missions.....	.25
Bishop's purse.....	.25
Missions.....	.25
Convocation fund	.25
Anpao kin on	.25
General missionary on	.25
Holy Innocents wica Omniciye	
Native Clergy.....	5.00
Holy Innocents	
Native Clergy.....	.85
St. George	
Native Clergy.....	.50
Bishop's purse.....	.50
Calvary	
Native Clergy.....	1.00
Bishop's purse.....	.50
Missions.....	.20
Anpao kin on	.75
Total.....	37.81

SANTEE

Ch. of Our Most Merciful Savior

Native Clergy.....	\$ 5 00
Diocesan missions.....	2 00
Bishop's purse	2 00
Missions.....	2 00
Convocation fund	2 00
Anpao kin on	2 00
General missionary on	2 00
Insurance	5 00

M. M. Savior, Boys Guild

Native Clergy	3 00
Diocesan missions.....	5 00
Bishop's purse	1 00
Missions.....	5 00
Convocation fund	5 00
Anpao kin on	12 00
Church School for Boys	
Helpers	1 00

Blessed Redeemer

Native Clergy.....	3 00
Diocesan missions	2 00
Bishop's purse	2 00
Missions	2 00
Convocation fund	2 00
Anpao kin on	2 00
General missionary on	2 00
Insurance	3

Blessed Redeemer, Boys Guild

Native Clergy	3 00
Diocesan missions	5 00
Bishop's purse	5 00
Missions	5 00
Convocation fund	5 00
Anpao kin on	5 00
Church school for boys	
Helpers	1

Holy Faith

Native Clergy	5 00
Diocesan missions	2 00
Bishop's purse	2 00
Missions	2 00
Convocation fund	2 00
Anpao kin on	2 00
General missionary on	2 00
Insurance	

Total

90 50

SISSETON

St. Lukes

For Native Clergy.....	.50
Diocesan missions.....	

Bishop's purse.....	.50
Missions .....	.50
Convocation fund	.50
Anpao kin on	.50
General missionary on	.50
St. John the Baptist	
Native Clergy	1 00
Diocesan missions....	1 00
Bishop's purse.....	1 00
Missions	1 00
Convocation fund	1 00
Anpao kin on	1 00
General missionary on	1 00
Total.....	10.50

Bishop's purse.....	.50
Convocation fund	.50
Anpao kin on	.50
Gen. board of relig. educt'n	.50
Am. church building fund	.50
Holy Name Jr. Aux.	
Native Clergy	1 00
Diocesan missions....	1 00
Bishop's purse.....	1 00
Foreign missions	1 00
Domestic missions	1 00
Anpao kin on	1 00
Total.....	1

Advent el Anpetu wakan itopakin he el unkiyecinka wowašake unnicapi, na waunl̄tanip̄ kin on natongya, na Okihi šni unyanpi sa kin on Wakantanka iyeñca tokib̄ yuha unkiyopeya u kta uncinpi kta, kinhan tookib̄ kin, towašte na towaonsila ko on taku cinunkiyapi kin oyasin unkokib̄pi kta. Lecekeel woawacin' unyubapi kinhan owotanla Christmas woecon kin-he ekta unyanpi kta, na Wakantanka iyokipiya waeconqonpi kta tka.

Hekta October 28, 29, 30, na 31 he ehan Omaha, Neb. ekta Province of the Northwest eciyapi kin omniciye econpi. Province eyapi kin he Duluth, Minnesota, Iowa, North na South Dakota, Nebraska, West Nebraska, Colorado, na Western Colorado obašpepi kin henakeca ikoyake. South Dakota etanhan Revs. Paul Roberts, Siegfriedt, Clark, Deloria, Holmes, na Flockhart hipi. Wicasa kahñj̄ hipi kin Messrs. Burnside, Danforth na Judge Gates. Mrs. Holmes, Mrs. Clark, Mrs. Burnside, na Dr. Helen Peabody el unpi, na toktokecapi.

Program wan el taku tona ioglakapi kin ota na tanyan, hena oyasin cajeunyatapi kta okan šni. Bishop Biller te cin on wokicanpte wokonze wan yuštanpi, na South Dakota wablenica iyeçel un kin on icantekišicapi. Mniciyapi icunhan taku wan, hekta Watertown Convocation ekta econqonpi el waunyuštanpi na on icewicunkiyapi kta keyapi qon he iyukcanpi, iwoglakapi na ognayan hecetulapi, hecel tokata October 1916 St. Louis el General Convention econpi kte cin el pazopi, na ogna yuštanpi kta e icewicakiyapi kta.

Wanna Wakan Cekiye olowan yukan, ca tuwa heca cinpi kinhan Rev. Dr. E. Ashley, Aberdeen, S. D. hel kila kta. Otoiyohi Kašpapi zaptan—mazaska okise—kipli, tka wopapi tokšu ogna kinhan akam mazaša topa kta.

Lecala New York otowc etanhan Yewicasipi Omniciye—Board of Missions—kin he wopapi wan unqipi ca Yewicasipi wominaye kin on Lakota iyuha gluštanpi, nahan Emergency Fund eyapi on wawokiyapi kin liena on wopila ewicakiyapi ca unyaotanip̄. Hececa kin on sam unblilhecapi kta wašte, na on etanhan Wakantanka etanhan wopila unyuhp̄i kta.

ANPAO - KIN:

REV. E. ASHLEY, LL.D., - - Editor
Rev. W. Holmes, - - Assoc. "

REV. J. FLOCKHART, Subscript'n Agent

Anpao wotanin wopapi kin wi iyohina, wiywapi anpetu tokahuya eca wopapi tokšu kin ogna yewicakiyapi ece. Wi akenom (one year) on kašpapi zaptan kajujuji kta.

Wi šakpe kin kašpapi nonpa sam okise. Icupi šni itokab kdajujuji kta.

Money Order, Cheyenne Agency on opetonpi na hiyumakiyapi kta. Okihipi šni kinhan Wopapi askabvapi maqupi kta.

Tuwa wopapi kagin kta ca wopapi ska sani el owa kta.

Opetonpi kta e wopapi hiyukiyapi qajš ed taku oyakapi kta cinpi na hiyukiyapi ca, wopapi ojuha akand deceed wopapi kta.

REV. E. ASHLEY, LL. D.
ABERDEEN, S. D.

Native Clergy	\$ 4.55
Bishop's purse	1 50
Convocation fund.....	1 00
Anpao kin on	1 25
General missionary on	1 25
Deaf mutes	1 25
St. Thomas	
Native Clergy	2 00
Diocesan missions....	1 00
Bishop's purse.....	1 00
Missions	1 00
Total.....	92 20

Native Clergy	2 00
Diocesan missions....	1 00
Bishop's purse	1 00
Convocation fund.....	1 00
Anpao kin on	1 25
General missionary on	1 25
General board of religious education	1 25
Episcopate endowm't fund	1 25
Am. church building fund	1 25
St. Philips	
Native Clergy	7 00
Bishop's purse	3 00
Convocation fund.....	3 00
Anpao kin on	3 00
General missionary on	3 00
Gen. board of relig. education	3 00
Am. church building fund	2 00
Episcopal endowment fund	2 00
Holy Name	
Native Clergy	10 00